

iEM3100 / iEM3150

cs da fi hu nl no pl sv



NHA20207-03



Schneider
Electric



- cs** Wathodinový elektroměr 63 A řady iEM3100
- da** iEM3100-seriens 63 A energimåler
- fi** iEM3100-sarjan 63 A wattituntimittari
- hu** iEM3100 sorozatú 63 A wattóramérő

- nl** iEM3100-serie elektriciteitsmeter 63 A
- no** 63 A watt-timemåler i iEM3100-serien
- pl** Licznik watogodzin 63 A seria iEM3100
- sv** 63 A wattmätare i iEM3100-serien

www.schneider-electric.com iEM3000

- en** DOCA0005EN
- es** DOCA0005ES
- fr** DOCA0005FR
- de** DOCA0005DE
- it** DOCA0005IT
- pt** DOCA0005PT
- ru** DOCA0005RU
- zh** DOCA0005ZH

A9MEM3100
A9MEM3150

WARNING: Cancer and Reproductive Harm
www.P65Warnings.ca.gov

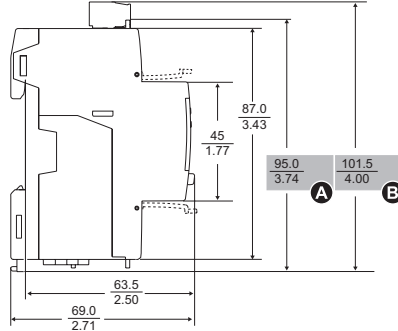
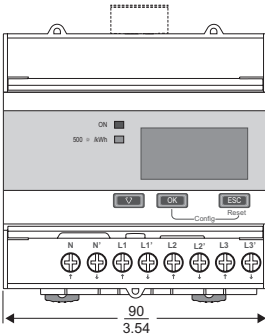
ADVERTENCIA: Cáncer y Daño Reproductivo
www.P65Warnings.ca.gov

AVERTISSEMENT: Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov

1

Rozměry / Mål / Mitat / Méretek / Afmetingen / Mål / Wymiary / Mått

iEM3100 iEM3150



- | | | | |
|-----------|---------------------------------|-----------|----------------------------------|
| cs | A Bez komunikace | da | A Uden kommunikationsport |
| | B S komunikací | | B Med kommunikationsport |
| fi | A Tiedonsiirtokyvytön | hu | A Kommunikáció nélkül |
| | B Tiedonsiirtokykyinen | | B Kommunikációval |
| nl | A Zonder communicatie | no | A Uten kommunikasjon |
| | B Met communicatie | | B Med kommunikasjon |
| pl | A Bez układu komunikacji | sv | A Utan kommunikation |
| | B Z układem komunikacji | | B Med kommunikation |



iEM3100



iEM3150

⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŽENIE / FARA**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU**

- Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (OOP) a při práci na elektrických zařízeních dodržujte bezpečnostní opatření. Viz norma NFPA 70E v USA nebo příslušné místní normy.
- Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení, jakož i vybavení, v němž je zařízení nainstalováno.
- K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.
- Nepřekračujte maximální meze jmenovitých hodnot zařízení.
- Nepoužívejte toto zařízení pro kritické aplikace řízení nebo ochrany, kde se bezpečnost osob či zařízení spoléhá na činnost řídicího obvodu.
- Celkový součtový proud vedený přes toto zařízení nesmí překročit 63 A.

Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.**SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA**

- Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia ja noudata turvallisia sähkötyökäytäntöjä. Noudata Yhdysvalloissa NFPA 70E -standardia ja muissa maissa sitä vastaavia paikallisia standardeja.
- Katkaise kaikki sähkönsyöttö tähän laitteeseen sekä laitteistoon, johon se on asennettu, ennen kuin työskentelet sen parissa.
- Varmista aina nimellisarvoltaan asianmukaisella jännitettunnistimella sähkövirran katkaisu.
- Älä ylitä laitteen enimmäisarvoja.
- Tätä laitetta ei saa käyttää kriittisiin ohjauks- tai suojausovelluksiin, joiden kohdalla henkilöiden tai laitteistojen turvallisuus riippuu ohjauspiirin toiminnasta.
- Laitteen läpi kulkevan virran yhteismäärä ei saa olla yli 63 A.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.**KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN**

- Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en werk veilig. Raadpleeg NFPA 70E (voor de VS) of de lokaal geldende normen.
- Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat en de installatie waarin het apparaat is geïnstalleerd volledig uit voordat u eraan werkt.
- Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.
- Ga niet boven de specificaties van het apparaat voor de maximumlimieten.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke regel- of beveiligingstoepassingen waarbij de veiligheid van mensen of machines afhankelijk is van de werking van het regelcircuit.
- Laat de totale opgetelde stroom die door het apparaat loopt niet boven de 63 A komen.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.**RYZKO PORAZENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO**

- Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej (PPE) oraz postępować zgodnie z praktykami bezpiecznej pracy przy urządzeniach elektrycznych. Zapoznaj się z normą NFPA 70E w Stanach Zjednoczonych lub z odpowiadającymi jej normami lokalnymi.
- Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego oraz urządzeń, w których jest zainstalowane.
- Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.
- Nie wolno przekroczyć maksymalnych wartości znamionowych próbnika.
- Tego urządzenia nie wolno używać do najważniejszych zastosowań kontrolnych lub ochronnych, gdzie bezpieczeństwo człowieka lub sprzętu zależy od działania obwodu sterującego.
- Nie należy dopuścić, aby całkowita wartość natężenia prądu przepływającego przez urządzenie przekroczyła 63 A.

Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.**RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE**

- Anvend passende personlige værnemidler (PPE), og overhold praksis for sikkert el-arbejde. Se NFPA 70E i USA eller gældende lokale standarder.
- Afbryd alle enhedens strømforsyninger samt det udstyr, den er installeret i, før der arbejdes på den.
- Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.
- Overskrid ikke enhedens specifikationer for maksimumgrænser.
- Anvend ikke denne enhed til kritisk styring eller beskyttelse, hvor personsikkerhed eller sikkerhed for udstyr afhænger af funktionen af styrekredslobet.
- Lad ikke det samlede ekstra strømstyrke gennem enheden overstige 63 A.

Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.**ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE**

- Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést és kövesse a biztonságos munkavégzés szabályait. További információkat az Egyesült Államokban az NFPA 70E szabványban, illetve a vonatkozó helyi szabványokban talál.
- Mielőtt az eszközön munkát végezne, kapcsolja ki az eszköz és az azzal működtetett berendezések tápellátását.
- Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.
- Tartsa be a berendezés maximális határértékeire vonatkozó előírásokat.
- Ne használja a berendezést olyan kritikus vezérlési vagy védelmi célból, ahol az emberek vagy berendezések védelme a vezérlőáramkör működését igényli.
- Ne engedje, hogy a berendezésen átmenő összes áramerősség meghaladja a 63 A-t.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.**FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEDANNELSE**

- Bruk egnet personlig verneutstyr og følg sikker elektrisk arbeidspraksis. Se NFPA 70E i USA eller gjeldende lokale standarder.
- Koble fra all strøm til denne enheten og til utstyret den er installert i, før du utfører arbeid på den.
- Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.
- Ikke overskrid enhetens spesifiserte maksimumsverdier.
- Ikke bruk denne enheten til kritisk kontroll eller beskyttelse der sikkerheten til mennesker eller utstyr er avhengig av at styrekretsen er i drift.
- La ikke den totale påsatte strømmen som ledes gjennom enheten overstige 63 A.

Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE**

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) och följ praxis för säkert arbete med el. Se NFPA 70E i USA eller tillämpliga lokala standarder.
- Stäng av all strömförsörjning till enheten och utrustningen där den var installerad förut innan arbete påbörjas på den.
- Använd alltid en lämplig spanningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.
- Överskrid inte enhetens märkning för maxgränser.
- Använd inte denna enhet för kritisk mätning eller skyddstillämpningar där säkerheten för personal eller utrustning är beroende av styrenhetens drift.
- Låt aldrig en total ström på mer än 63 A ledas igenom enheten.

Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarig personskada.

- CS** 1. Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení, jakož i vybavení, v němž je zařízení nainstalováno.
2. K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.



- da** 1. Afbryd alle enhedens strømforsyninger samt det udstyr, den er installeret i, før der arbejdes på den.
2. Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.



- fi** 1. Katkaise kaikki sähkönsyöttö tähän laitteeseen sekä laitteistoon, johon se on asennettu, ennen kuin työskentelet sen parissa.
2. Varmista aina nimellisarvoltaan asianmukaisella jännitettunnistimella sähkövirran katkaisu.



- hu** 1. Mielőtt az eszközön munkát végezne, kapcsolja ki az eszköz és az azzal működtetett berendezések tápellátását.
2. Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.



- nl** 1. Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat en de installatie waarin het apparaat is geïnstalleerd volledig uit voordat u eraan werkt.
2. Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.



- no** 1. Koble fra all strøm til denne enheten og til utstyret den er installert i, før du utfører arbeid på den.
2. Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.

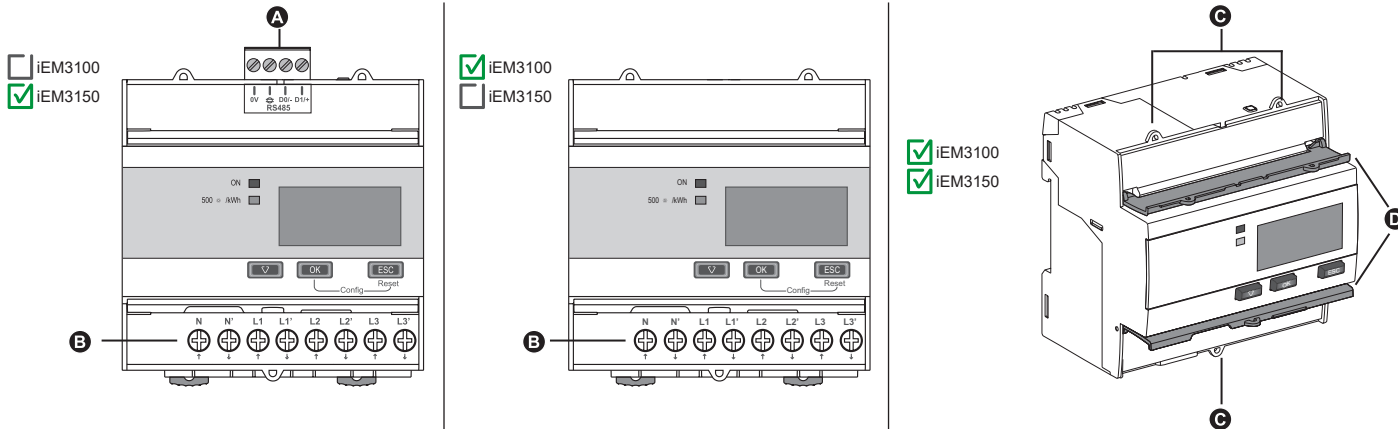


- pl** 1. Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego oraz urządzeń, w których jest zainstalowane.
2. Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.



- sv** 1. Stäng av all strömförsörjning till enheten och utrustningen där den var installerad förut innan arbete påbörjas på den.
2. Använd alltid en lämplig spanningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.

3 Přehled / Oversigt / Yleiskatsaus / Áttekintés / Beschrijving / Oversikt / Omówienie / Översikt



cs

- A** Komunikační porty
- B** L1 - L3, N
- C** Místa plomb (3)
- D** Plombovatelné kryty (2)

da

- A** Kommunikationsport
- B** L1 - L3, N
- C** Forseglingspunkter (3)
- D** Afdækninger, der kan forsegles (2)

fi

- A** Tiedonsiirtoportti
- B** L1 - L3, N
- C** Sinetöintipaikat (3)
- D** Sinetöitävät kannet (2)

hu

- A** Kommunikációs port
- B** L1 - L3, N
- C** Lezárási pontok (3)
- D** Zárható fedelek (2)

nl

- A** Communicatiepoort
- B** L1 - L3, N
- C** Afsluitpunten (3)
- D** Afsluitbare deksels (2)

no

- A** Kommunikasjonsport
- B** L1 - L3, N
- C** Forseglingspunkter (3)
- D** Forseglbare deksler (2)

pl

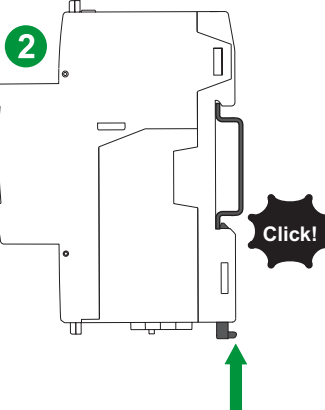
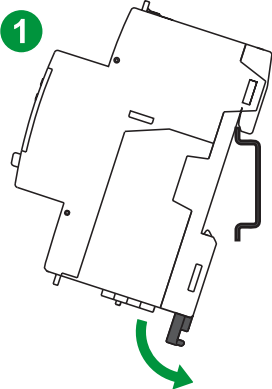
- A** Port komunikacyjny
- B** L1 - L3, N
- C** Miejsca plombowania (3)
- D** Plombowane pokrywy (2)

sv

- A** Kommunikationsport
- B** L1 - L3, N
- C** Plomberingspunkter (3)
- D** Plomberingsbara skydd (2)

4 Instalace / Installation / Asennus / Beüzemelés / Installatie / Installasjon / Instalacja / Installation

iEM3100 iEM3150



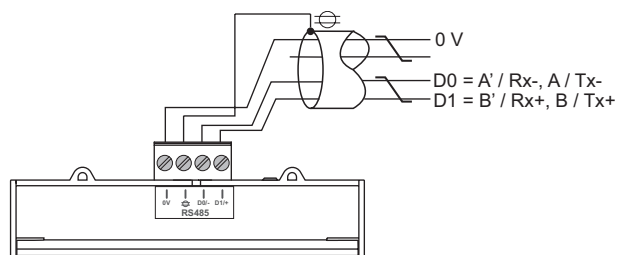
5 Zapojení / Kabelföring / KytKentä / Vezetékezés / Bedrading / Ledningsföring / Okablowanie / Inkoppling

iEM3100 iEM3150

L1 - L3, N	16 mm ² / 6 AWG	1.8 Nm / 15.9 in-lb	11 mm / 0.43 in
RS-485	2.5 mm ² / 14 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	7 mm / 0.28 in

Modbus

iEM3100 iEM3150



Kabeláž soustavy elektrické sítě / Kabelføring for strømforsyning / Virtajärjestelmän kytkentä / Hálózat vezetékese / Bedrading van stroomtoevoer / EI-systemets ledningsnett / Okablowanie układu zasilania / Inkoppling av strömförsörjning

✓ IEM3100 ✓ IEM3150

CS

A Ochrana napětových vstupů

Jasně označte mechanismus odpojovacího obvodu zařízení a nainstalujte jej v blízkém dosahu obsluhy.

Pojistky/jističe musejí:

- být instalovány v souladu se všemi místními a státními elektrotechnickými předpisy a normami,
- mít jmenovité hodnoty pro instalační napětí, dostupný poruchový proud a být dimenzovány pro zapojené zátěže.

Jištění středního vodiče se požaduje, pokud není N vodič spojen se zemí.

nl

A Zekeringen en scheidingschakelaar

Voorzie het scheidingsmechanisme van het apparaat van een duidelijk label en installeer het in het onmiddellijke bereik van de operator.

Zekeringen en stroomonderbrekers moeten aan de volgende eisen voldoen:

- Geïnstalleerd in overeenstemming met alle lokale en nationale elektrische normen en voorschriften.
- Beschikken over de juiste specificaties voor de installatiespanning, kortsluitstroom en belasting.

Als de nulleider van de stroomtoevoer niet is geaard, is een zekering voor de nulleider noodzakelijk.

da

A Sikringer og afbryder

Afmærk enhedens afbrydermekanisme tydeligt, og installer den inden for nem rækkevidde af operatøren.

Sikringer/afbrydere skal være:

- installeret i overensstemmelse med alle lokale og nationale reglementer og standarder for elinstallationer og
- specificeret til installationsspændingen, den tilgængelige fejlstrøm og dimensioneret til de tilsluttede laster.

Der kræves en stelsikring, hvis enhedens stel ikke er jordforbundet.

no

A Sikringer og skillebryter

Mekanismen til enhetens frakoblingskrets skal merkes tydelig og installeres innenfor operatørens rekkevidde.

Sikringer/effektbrytere skal være:

- installert i samsvar med alle lokale og nasjonale forskrifter og standarder,
- godkjent for installasjonsspenningen og dimensjonert for den tilgjengelige strømmen og de tilkoblede belastningene.

Der kreves en sikring for nøytral hvis kildens nøytralpunkt ikke er jordet.

fi

A Sulakkeet ja katkaisin

Merkitse laitepiirin katkaisumeکانismi selkeästi ja asenna se paikkaan, johon käyttäjä yltää helposti.

Sulakkeet ja suojakatkaisijat on:

- asennettava paikallisten ja valtakunnallisten sähköasennusmääräysten ja -normien mukaisesti ja
- mitoitettava asennusjännitteen, mahdollisen vikavirran ja kytkettävään kuormituksen mukaan.

Nollajohdinten sulake tarvitaan, jos lähteen nollajohdinta ei ole maadoitettu.

pl

A Bezpieczniki i odłącznik

Wyraźnie oznacz mechanizm obwodu odłączającego urządzenia i zamontuj go w miejscu łatwo dostępnym dla operatora.

Bezpieczniki / przerywacze obwodu muszą być:

- zainstalowane zgodnie ze wszystkimi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych oraz
- przystosowane do napięcia instalacji, prądu zwarcia i obciążenia.

Bezpiecznik na przewódie neutralnym jest wymagany, gdy przewód neutralny źródła napięcia nie jest uziemiony.

hu

A Olvadábiztosítók és szakaszolás

Egyértelműen jelölje meg a berendezés szakaszoló áramkörének mechanizmusát, és olyan helyre szerelje, ahol az üzemeltető könnyen elérheti.

Az olvadábiztosítókra/megszakítókra vonatkozó követelmények:

- a helyi és országos elektromos szabályoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni, valamint
- értékeiknek meg kell felelni a beüzemelési feszültségnek és esetleges hibaáramnak, méretezésüknek pedig a csatlakozó terheléseknek.

Ha a forrás nullavezetéke nem földelt, a nullavezetéken olvadábiztosítóra van szükség.

sv

A Säkringar och fränksiljare

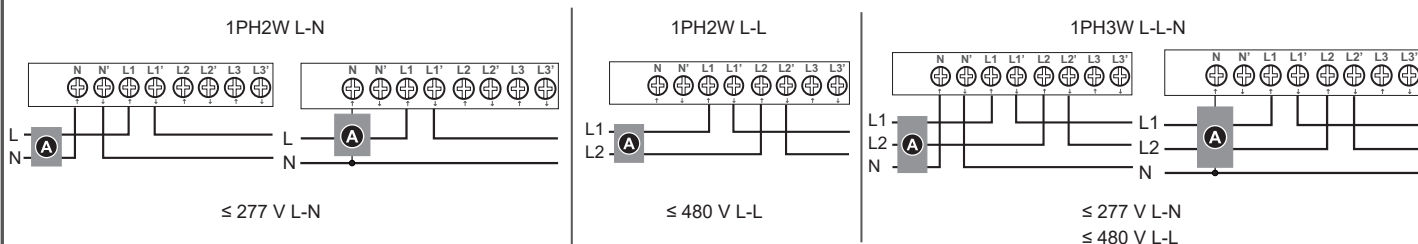
Märk tydligt fränksiljaren och montera den på ett ställe som efterföljande operatör lätt kan nå.

Säkringar / effektbrytare måste vara:

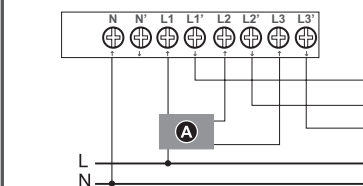
- installerade i enlighet med lokala och nationella bestämmelser, samt
- märkta för installationsspänning, tillgänglig felström samt dimensionerade för anslutna belastningar.

Säkring för neutral krävs om källans nolla inte är jordad.

1PH



Připojení N v módu více jednofázových zátěží / 1-faset flere laster med N / 1-v monikuorma ja N / 1 fázis többszörös terhelése nulla vezetékkel / Eenfasig, meervoudige belasting met N / 1PH multibelasting med N / Wielokrotne obciążenie sieci 1-fazowej z N / 1-fas multipel last med N



⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŻENIE / FARA

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO ZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU

Nezapojte N' k zatížení při nastavení typu zapojení na elektroměru na 1PH4W Multi L-N.

Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.

SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

Älä kytke nollajohdinta (N') kuormaan, kun mittarin kytkentätyyppiäsi on asetettu 1PH4W Multi L-N.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN

Sluit N' niet aan op de belasting wanneer u het bedradingstype op de meter instelt op 1PH4W Multi L-N.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO
Nie należy podłączać N' do obciążenia w przypadku użycia konfiguracji instalacji elektrycznej 1PH4W Multi L z N.

Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE

Undlad at slutte N' til lasten ved indstilling af ledningstypen på måleinstrumentet til 1PH4W Multi L-N.

Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE

Ha a mérő vezetékesei típusának beállítása 1PH4W Multi L-N, ne kösse a nullát a terhelésre.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEDANNELSE

Ikke koble N' til belastningen når ledningstypen stilles inn på måleren til 1PH4W Multi L-N.

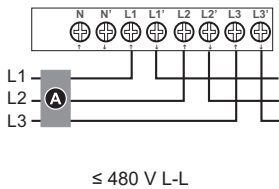
Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÄGE

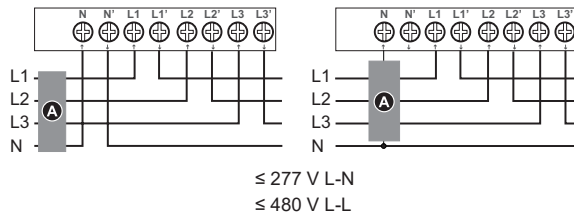
Anslut inte N' till lasten vid inställning av ledningstyp på mätaren till 1PH4W Multi L-N.

Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

3PH3W

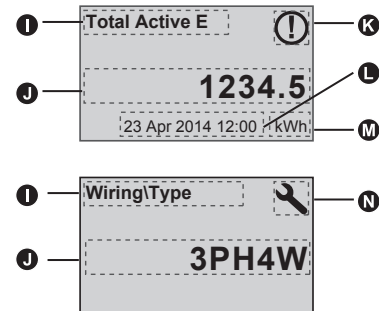
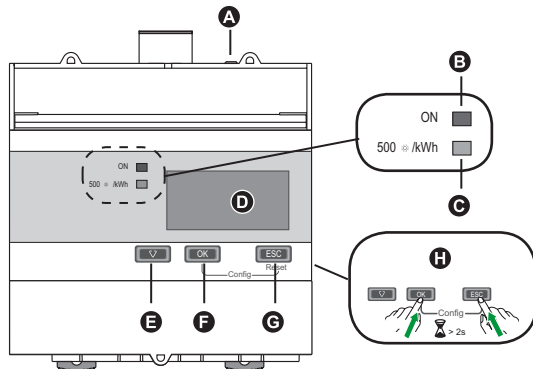


3PH4W



6 Přehled displeje / Displayoversigt / Näytön yleiskatsaus / Kijelző áttekintése / Beschrijving scherm / Displayoversikt / Opis ekranu / Displayöversikt

✓ iEM3100 ✓ iEM3150



cs

- A** Indikátory komunikace (iEM3150)
- B** Indikátor stavu: svítí / nesvítí / chyba
- C** Indikátor energetických impulzů (500 bliknutí / kWh)
- D** Displej pro měření a konfiguraci
- E** Procházení obrazovek nebo seznamu možností
- F** Potvrzení zadání nebo přístup k dalšímu obrazovkám
- G** Storno a návrat na předchozí obrazovku
- H** Stisknutím a přidržení **OK + ESC** přejdete do konfiguračního režimu
- I** Měření / parametr
- J** Hodnota / nastavení
- K** Ikona signalizující nenastavené datum/čas (iEM3150)
- L** Datum a čas (iEM3150)
- M** Jednotky
- N** Ikona konfiguračního režimu

da

- A** Kommunikations-LED (iEM3150)
- B** Status-LED: tændt/slukket/fejl
- C** Energipuls-LED (500 blink/kWh)
- D** Display til måling og konfiguration
- E** Rul gennem skærme eller en valgliste
- F** Bekræft indtastning, eller gå til flere skærme
- G** Annuller, og vend tilbage til forrige skærm
- H** Tryk og hold **OK + ESC** nede for at gå til konfigurationstilstand
- I** Måling/Parameter
- J** Værdi/Indstilling
- K** Ikon, der angiver manglende indstilling af dato/tidspunkt (iEM3150)
- L** Dato og klokkeslæt (iEM3150)
- M** Enheder
- N** Ikon til konfigurationstilstand

fi

- A** Tiedonsiirron merkkivalo (iEM3150)
- B** Tilan merkkivalo: päällä / pois / virhe
- C** Energiapulsin merkkivalo (500 välähdytä / kWh)
- D** Näyttö mittausta ja konfigurointia varten
- E** Selaa näyttöjä tai valintojen luetteloa
- F** Vahvista syöte tai siirry muihin näyttöihin
- G** Peruuta ja palaa edelliseen näyttöön
- H** Pidä **OK + ESC** painettuina, jotta pääset konfigurointitilaan
- I** Mittaus / Parametri
- J** Arvo / Asetus
- K** Kuvake ilmoittaa, että päiväystä/kellonaikaa ei ole asetettu (iEM3150)
- L** Päiväys ja kellonaika (iEM3150)
- M** Yksiköt
- N** Konfigurointitilan kuvake

hu

- A** Kommunikációs LED (iEM3150)
- B** Állapotjelző LED: be / ki / hiba
- C** Energiaimpulzus-LED (500 villanás / kWh)
- D** Mérés és konfigurációs kijelző
- E** Lehetőségek végiggörgetése a képernyőn
- F** Bevitt érték megerősítése vagy további képernyők megnyitása
- G** Törlés és visszatérés az előző képernyőre
- H** A konfigurációs üzemmódba történő belépéshez tartsa lenyomva az **OK + ESC** gombokat
- I** Mérés/paraméter
- J** Érték/beállítás
- K** A dátumot/időt jelző ikon nincs beállítva (iEM3150)
- L** Dátum és idő (iEM3150)
- M** Mértékegységek
- N** Konfigurációs üzemmód ikon

nl

- A** Communicatielampje (iEM3150)
- B** Statuslampje: aan/uit/fout
- C** Energiepulslampje (500 x knippenen / kWh)
- D** Scherm voor meting en configuratie
- E** Door schermen of een lijst met opties bewegen
- F** Invoer bevestigen of meer schermen openen
- G** Annuleren en terugkeren naar vorig scherm
- H** Houd **OK + ESC** tegelijk ingedrukt om naar de configuratiefunctie te gaan
- I** Meting/parameter
- J** Waarde/instelling
- K** Pictogram dat aangeeft dat de datum en tijd niet zijn ingesteld (iEM3150)
- L** Datum en tijd (iEM3150)
- M** Eenheden
- N** Pictogram voor configuratiefunctie

no

- A** Indikator for kommunikasjon (iEM3150)
- B** Statusindikator: på/av/feil
- C** Indikator med energipuls (500 blink/kWh)
- D** Display for måling og konfigurasjon
- E** Bla gjennom skjermbilder eller en liste over alternativer
- F** Bekreft inntasting eller få tilgang til flere skjermbilder
- G** Avbryt og gå tilbake til forrige skjermbilde
- H** Trykk og hold **OK + ESC** for å gå inn i konfigurasjonsmodus
- I** Måling/parameter
- J** Verdi/innstilling
- K** Ikon som angir at dato/klokkeslett ikke er angitt (iEM3150)
- L** Dato og klokkeslett (iEM3150)
- M** Enheter
- N** Ikon for konfigurasjonsmodus

pl

- A** Dioda LED komunikacji (iEM3150)
- B** Dioda LED stanu: wł. / wył. / błąd
- C** Dioda LED impulsów energii (500 błysnięć / kWh)
- D** Wyświetlacz do pomiarów i konfiguracji
- E** Przewijaj ekrany lub listę opcji
- F** Potwierdź wprowadzone dane lub wyświetl więcej ekranów
- G** Anuluj i przejdź do poprzedniego ekranu
- H** Naciśnij i przytrzymaj przyciski **OK + ESC**, aby przejść do trybu konfiguracji
- I** Pomiar / parametr
- J** Wartość / ustawienie
- K** Ikona wskazująca datę / czas nie jest ustawiona (iEM3150)
- L** Data i godzina (iEM3150)
- M** Jednostki
- N** Ikona trybu konfiguracji

sv

- A** Kommunikationslysdiod (iEM3150)
- B** Statuslysdiod: på / av / fel
- C** Lysdiod för energipuls (500 blinkningar / kWh)
- D** Display för mätning och konfiguration
- E** Bläddra mellan skärmar och lista på alternativ
- F** Bekräfta en inmatning eller gå till fler skärmar
- G** Avbryt och gå tillbaka till föregående skärm
- H** Håll **OK + ESC** intryckta för att gå in i konfigurationsläge
- I** Mätning / Parameter
- J** Värde / Inställning
- K** Ikon som indikerar datum/tid är ej inställd (iEM3150)
- L** Datum och tid (iEM3150)
- M** Enheter
- N** Ikon för konfigurationsläge

Indikatory provozu / Drift-LED'er / Toiminnan merkkivalot / Működésjelző LED-ek / Lampjes op meter / Driftsindikatorer / Diody LED pracy / Driftslysdioder

iEM3100 iEM3150

⊗ = Nesvítí / Slukket / Pois / KI / UIT / AV / WYŁ / SLÄCKT

⊗ = Bliká / Blinker / Vilkkuu / Villog / Knippert / Blinker / Blyskanie / Blinkar

⊗ = Svítí / Tændt / Päällä / BE / AAN / PA / WL / TÄND

B	⊗	⊗	⊗	⊗	⊗	i
C	⊗	⊗ (1s) → ⊗	⊗	⊗	⊗	
CS	Vypnuto	Zapnuto, počítání neprobíhá	Zapnuto, počítání probíhá	Vnitřní chyba, počítání je zastaveno ¹	Abnormalita, počítání pokračuje ¹	¹ Viz část 9 - Odstraňování problémů
da	Afbrudt	Tilkoblet, tæller ikke	Tilkoblet, tæller	Intern fejl, tælling er stoppet ¹	Unormal, tælling fortsætter ¹	¹ Se afsnit 9 - Fejlfinding
fi	Pois	Päällä, ei mittaa	Päällä, mittaa	Sisäinen virhe, mittaus pysähtynyt ¹	Epänormaali, mittaus jatkuu ¹	¹ Katso osaa 9 - Vianetsintä
hu	Ki	Be, nincs számlálás	Be, számlálással	Belső hiba, a számlálás leállt ¹	Rendellenesség, a számlálás folytatódik ¹	¹ Lásd 9. fejezet – Hibaelhárítás
nl	Uit	Aan, zonder telling	Aan, met telling	Interne fout, telfunctie gestopt ¹	Abnormaal, telfunctie loopt door ¹	¹ Raadpleeg hoofdstuk 9: Probleemoplossing
no	Av	På, uten telling	På, med telling	Intern feil, telling har stoppet ¹	Unormal, telling fortsetter ¹	¹ Se kapittel 9 - Feilsøking
pl	Wył	Wi., brak zliczania	Wi., zliczanie	Błąd wewnętrzny, zliczanie zostało zatrzymane ¹	Nieprawidłowe działanie, zliczanie jest kontynuowane ¹	¹ Patrz rozdział 9 – Rozwiązywanie problemów
sv	Släckt	Tänd, mäta ej	Tänd, mäta	Internt fel, mätningen stoppad ¹	Avvikelse, mätningen fortsätter ¹	¹ Se avsnitt 9 - Felsökning

Indikátor komunikace / Lysdiode for kommunikation / Tiedonsiirto - LED / Kommunikációs LED / Communicatielampje / Indikator for kommunikasjon / Dioda LED komunikacji / Kommunikationslysdiod

iEM3100 iEM3150

A Modbus

	CS	da	fi	hu	nl	no	pl	sv
⊗	Nesvítí: neaktivní	Slukket: inaktiv	Pois: inaktiivinen	Ki: inaktiv	Uit: inactief	Av: inaktiv	Wył.: nieaktywny	Släckt: ej aktiv
⊗	Bliká: aktivní	Blinker: aktiv	Vilkkuu: aktiivinen	Villog: aktiv	Knippert: actief	Blinker: aktiv	Blyskanie: aktywny	Blinkar: aktiv

7 Základní konfigurace / Grundlæggende konfiguration / Peruskonfigurointi / Alapkonfiguráció / Basisconfiguratie / Grunnleggende konfigurasjon / Konfiguracja podstawowa / Grundkonfiguration

iEM3100 iEM3150



Wiring → Type

Frequency → Frequency

Communication → Slave Address, Baud Rate, Parity

CS

Vstupte do konfiguračního režimu a nakonfigurujte základní měření, komunikaci a nastavení zabezpečení (pokyny naleznete v části 6).

A iEM3150

da

Gå til konfigurationstilstand, og konfigurer grundlæggende indstilling af måling, kommunikation og sikkerhed (se vejledning i afsnit 6)

A iEM3150

fi

Siirty konfigurointitilaan ja konfiguroi mittauksen, tiedonsiirron sekä tietoturvan perusasetukset (katso ohjeet kohdasta 6)

A iEM3150

hu

Lépjén be a konfigurációs üzemmódba, és adj a meg az alapvető mérési, kommunikációs és biztonsági beállításokat (az utasításokat a 6. pontban találja)

A iEM3150

nl

Ga naar de configuratiefunctie en configureer de basale meet-, communicatie- en beveiligingsinstellingen (raadpleeg hoofdstuk 6 voor instructies).

A iEM3150

no

Gå inn i konfigurasjonsmodus og konfigurer grunnleggende måling, kommunikasjon og sikkerhetsinnstillinger (se instruksjoner i kapittel 6)

A iEM3150

pl

Przejdź do trybu konfiguracji i skonfiguruj ustawienia pomiaru podstawowego, układu komunikacji i bezpieczeństwa (aby uzyskać instrukcje, patrz rozdział 6)

A iEM3150

sv

Gå in i konfigurationsläge och konfigurera grundmätning, kommunikation och säkerhetsinställningar (se avsnitt 6 för instruktioner)

A iEM3150

8 Ověření / Bekræftelse / Vahvistus / Ellenőrzés / Verificatie / Bekræftelse / Weryfikacja / Verifiering

iEM3100 iEM3150

CS

Po provedení základní konfigurace přejděte na obrazovky dat v reálném čase a ověřte, že jsou odečtené hodnoty správné.

da

Efter den grundlæggende konfiguration skal du gå til skærmene for realtidsdata og bekræfte, at aflæsningerne er korrekte.

fi

Siirty peruskonfiguroinnin tekemisen jälkeen tosiaikaisiin datanäyttöihin ja varmista, että lukemat ovat oikeat.

hu

Az alapvető konfiguráció elvégzését követően nyissa meg a valós idejű adatképernyőket, és ellenőrizze, hogy a leolvasott értékek helyesek-e.

nl

Nadat u de basisconfiguratie hebt vastgelegd, gaat u naar de actuele schermen met gegevens en controleert u of de waarden correct zijn.

no

Etter å ha utført grunnleggende konfigurasjon, gå til sanntidsdataskjermene og bekreft at avlesningene er korrekte.

pl

Po przeprowadzeniu konfiguracji podstawowej przejdź do ekranów danych w czasie rzeczywistym i sprawdź, czy odczyty są prawidłowe.

sv

När grundkonfigurationen är utförd bör avläsningarna kontrolleras genom att gå till skärmen för realtidsdata.

iEM3100 iEM3150

CS Když indikátory ukazují chybu/abnormální situaci, přejděte na obrazovku diagnostiky a zjistěte diagnostický kód. Pokyny k navigaci displejem nebo provádění konfigurace viz část 6. Pokud problém přetrvává i po provedení všech níže uvedených pokynů, obraťte se na technickou podporu. POZNÁMKA: Ne všechny kódy se týkají všech modelů.

Kód	Popis	Možné řešení
-	Displej LCD nic nezobrazuje.	Zkontrolujte a upravte kontrast LCD.
-	Tlačítka nereagují na stisk.	Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
101	Měření se zastaví kvůli chybě EEPROM. Stisknutím OK zobrazíte celkovou spotřebu energie.	Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace).
102	Měření se zastaví kvůli absenci kalibrační tabulky. Stisknutím OK zobrazíte celkovou spotřebu energie.	Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace).
201	Měření pokračuje. Nastavení frekvence neodpovídá měřením frekvence.	Opravte nastavení frekvence podle jmenovité frekvence soustavy elektrické sítě.
202	Měření pokračuje. Nastavení zapojení neodpovídá vstupům zapojení.	Opravte nastavení zapojení podle vstupů zapojení.
203	Měření pokračuje. Sled fází je obrácen.	Zkontrolujte připojení vodičů a případně opravte nastavení zapojení.
204	Měření pokračuje. Celková aktivní energie negativní z důvodu nesprávného zapojení napětí a proudu.	Zkontrolujte zapojení vedení.
205	Měření pokračuje. Datum a čas byly resetovány kvůli výpadku napájení.	Nastavte datum a čas.
207	Měření pokračuje. Abnormální funkce interních hodin.	Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím, pak resetujte datum a čas.

da Når lysdioderne angiver en fejl/unormal situation, kan du gå til diagnoseskærmen og finde diagnosekoden. Se afsnit 6 vedrørende vejledning til navigation i displayet eller udførelse af konfiguration. Såfremt problemet ikke løses efter udførelse af nedenstående instruktioner, skal du kontakte Teknisk Support. BEMÆRK: Det er ikke alle koder, som er relevante for alle modeller.

Kode	Beskrivelse	Mulig løsning
-	LCD-displayet er ikke synligt.	Kontrollér og justér LCD-kontrast.
-	Trykknapper fungerer ikke.	Genstart energimåleren ved at slukke og tænde den igen.
101	Måling stopper pga. en EEPROM-fejl. Tryk på OK for at vise det samlede energiforbrug.	Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config).
102	Måleren stopper pga. manglende kalibreringstabel. Tryk på OK for at vise det samlede energiforbrug.	Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config).
201	Måling fortsætter. Ingen match mellem frekvensindstilling og frekvensmålinger.	Korriger frekvensindstillingen i henhold til mærkefrekvensen for strømforsyningen.
202	Måling fortsætter. Ingen match mellem konfiguration af kabelføring og kabelindgange.	Korriger konfigurationen af kabelføringen ifølge kabelindgangene.
203	Måling fortsætter. Omvendt fasefølge.	Kontrollér kabeltilslutningerne, og korriger om nødvendigt konfigurationen af kabelføringen.
204	Målingen fortsætter. Total aktiv energi er negativ pga. forkerte spændings- og strømforbindelser.	Kontroller ledningsforbindelser.
205	Måling fortsætter. Dato og klokkeslæt er nulstillet pga. strømbrydelse.	Indstil dato og klokkeslæt.
207	Måling fortsætter. Unormal intern urfunktion.	Genstart energimåleren ved at slukke den og tænde den igen, og nulstil derefter dato og klokkeslæt.

fi Kun LED:t osoittavat virhettä/epänormaalia tilannetta, siirry diagnostiikkäkäyttöön ja etsi diagnostiikkakoodi. Osa 6 opastaa näytön lukemisessa tai konfiguroinnin suorituksessa. Jos ongelma ei poistu seuraavien ohjeiden noudattamisen jälkeenkään, ota yhteys tekniseen tukeen. HUOM: kaikki koodit eivät koske kaikkia malleja.

Koodi	Kuvaus	Mahdollinen ratkaisu
-	Nestekidenäyttö näkyy huonosti.	Tarkista ja säädä näytön kontrasti.
-	Painikkeet eivät toimi.	Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle.
101	Mittaus pysähtyy EEPROM-virheen vuoksi. Paina OK , jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus.	Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config).
102	Mittaus pysähtyy kalibrointitaulukon puutteen vuoksi. Paina OK , jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus.	Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config).
201	Mittaus jatkuu. Taajuusasetukset ja taajuusmittaukset eivät vastaa toisiaan.	Korjaa taajuusasetukset virtajärjestelmän nimellistaajuuden mukaisiksi.
202	Mittaus jatkuu. Johdinasetukset ja johdintulot eivät vastaa toisiaan.	Korjaa johdinasetukset johdintulojen mukaisiksi.
203	Mittaus jatkuu. Vaihejärjestys on käänteinen.	Tarkista johdinliitännät ja korjaa tarvittaessa johdinasetukset.
204	Mittaus jatkuu. Kokonaispäätöenergia on negatiivinen virheellisen jännitteen ja nykyisten kytkentöjen takia.	Tarkasta johdinkytkennät.
205	Mittaus jatkuu. Päiväys ja kellonaika ovat nollautuneet sähkökatkon vuoksi.	Aseta päiväys ja kellonaika.
207	Mittaus jatkuu. Sisäinen kello toimii epänormaalisti.	Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle. Aseta sitten päiväys ja kellonaika.

hu Ha a LED-ek hibát vagy rendelleneséget jeleznek, nyissa meg a diagnosztikai képernyőt és keresse ki a diagnosztikai kódot. A kijelzőn törtéző navigációra vagy a konfiguráció elvégzésére vonatkozó utasításokat a 6. fejezetben találja. Ha a probléma az alábbi utasítások elvégzését követően is fennáll, lépjen kapcsolatba a műszaki támogatással. MEGJEGYZÉS: Nem minden kód vonatkozik mindegyik típusra.

Kód	Leírás	Lehetséges megoldás
-	Az LCD-kijelzőn nem látszik semmi.	Ellenőrizze és állítsa be az LCD kontrasztját.
-	A nyomógombok nem működnek.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be.
101	A mérés EEPROM hiba miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az OK megnyomásával megjeleníthető.	Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config).
102	A mérés kalibrációs tábla hiánya miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az OK megnyomásával megjeleníthető.	Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config).
201	A mérés folytatódik. Eltérés van a frekvencia-beállítások és a frekvenciamérések között.	Javítsa ki a frekvencia-beállítást a hálózat névleges frekvenciája alapján.
202	A mérés folytatódik. Eltérés van a bekötési beállítások és a bekötött bemenetek között.	A bekötött bemeneteknek megfelelően javítsa a bekötési beállításokat.
203	A mérés folytatódik. A fázissorrend fordított.	Ellenőrizze a csatlakozásokat, és szükség szerint javítsa a bekötési beállításokat.
204	A mérés folytatódik. A teljes energia negatív a helytelen feszültség- és áramcsatlakoztatások miatt.	Ellenőrizze a bekötött csatlakozásokat.
205	A mérés folytatódik. A dátum és idő áramkimaradás miatt törődött.	Állítsa be a dátumot és az időt.
207	A mérés folytatódik. A belső óra működése rendellenes.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be, majd pedig törölje a dátumot és időt.

nl Als de lampjes een fout of abnormale toestand aangeven, gaat u naar het diagnosescherm en zoekt u de diagnosecode op. Raadpleeg hoofdstuk 6 voor instructies om door het scherm te bewegen of de configuratie vast te leggen. Als het probleem zich blijft voordoen nadat u de onderstaande instructies hebt uitgevoerd, neemt u contact op met de technische ondersteuning.
OPMERKING: Niet alle codes gelden voor alle modellen.

Code	Beschrijving	Mogelijke oplossing
-	LCD-scherm niet zichtbaar.	Controleer het LCD-contrast en regel het zo nodig bij.
-	Drukknoppen werken niet.	Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten.
101	Meetfunctie stopt vanwege EEPROM-fout. Druk op OK om het totale energieverbruik weer te geven.	Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit.
102	Meetfunctie stopt vanwege gebrek aan kalibratietabel. Druk op OK om het totale energieverbruik weer te geven.	Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit.
201	Meetfunctie loopt door. Frequentie-instellingen en frequentiemetingen stemmen niet overeen.	Pas de frequentie-instellingen aan volgens de nominale frequentie van de stroomtoevoer.
202	Meetfunctie loopt door. Bedradingsinstellingen en -ingen stemmen niet overeen.	Pas de bedradingsinstellingen aan volgens de ingangen.
203	Meetfunctie loopt door. Omgekeerde fasevolgorde.	Controleer de bedradingsaansluitingen en pas de bedradingsinstellingen zo nodig aan.
204	De meetfunctie wordt voortgezet. Totale actieve energie, negatief vanwege onjuiste spanning en stroomaansluitingen.	Controleer de draadaansluitingen.
205	Meetfunctie loopt door. Datum en tijd gereset vanwege een stroomstoring.	Stel de datum en tijd in.
207	Meetfunctie loopt door. Abnormale interne klokfunctie.	Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten en stel de datum en tijd vervolgens opnieuw in.

no Når indikatorlampene viser en feil / unormal situasjon, gå til diagnostikkskjerm bildet og finn diagnostikkoden. For instruksjoner om hvordan du navigerer på displayet eller utfører konfigurasjon, se kapittel 6. Hvis problemet vedvarer etter at du har fulgt instruksjonene nedenfor, ta kontakt med Teknisk kundeservice. MERK: Ikke alle koder gjelder for alle modeller.

Kode	Beskrivelse	Mulig løsning
-	LCD-display kan ikke leses.	Sjekk og juster kontrastinnstillingene for LCD.
-	Feil med trykknapp.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen.
101	Måling stopper på grunn av EEPROM-feil. Trykk på OK for å vise totalt energiforbruk.	Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config.
102	Måling stopper på grunn av mangel på kalibreringstabell. Trykk på OK for å vise totalt energiforbruk.	Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config.
201	Måling fortsetter. Misforhold mellom frekvensinnstillinger og frekvensmålinger.	Korriger frekvensinnstillinger i henhold til el-systemets nominelle frekvens.
202	Måling fortsetter. Misforhold mellom ledningsinnstillinger og ledningsinnganger.	Korriger ledningsinnstillinger i henhold til ledningsinnganger.
203	Måling fortsetter. Fasesekvens i revers.	Sjekk ledningsforbindelser og korriger ledningsinnstillinger ved behov.
204	Måling fortsetter. Sum aktiv energi er negativ på grunn av feil spennings- og strømforbindelser.	Sjekk ledningsforbindelser.
205	Måling fortsetter. Dato og klokkeslett ble tilbakestilt på grunn av strømbrudd.	Still inn dato og klokkeslett.
207	Måling fortsetter. Unormal intern klokkefunksjon.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen og så stille inn dato og klokkeslett igjen.

pl Gdy diody LED wskazują błąd/nieprawidłową sytuację, należy przejść do ekranu diagnostyki i odczytać kody diagnostyczne. Instrukcje dotyczące nawigacji po wyświetlaczu lub przeprowadzania konfiguracji podano w rozdziale 6. Jeśli po zastosowaniu się do poniższych zaleceń problem nadal występuje, skontaktuj się z działem pomocy technicznej. UWAGA: Nie wszystkie przepisy dotyczą wybranych modeli.

Kod	Opis	Możliwe rozwiązanie
-	Wyświetlacz LCD jest nieczytelny.	Sprawdź i dostosuj kontrast wyświetlacza LCD.
-	Nie działają przyciski.	Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając jego zasilanie.
101	Licznik przestaje działać z powodu błędu pamięci EEPROM. Naciśnij przycisk OK , aby wyświetlić całkowite zużycie energii.	Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config.
102	Licznik przestaje działać z powodu braku tabeli kalibracji. Naciśnij przycisk OK , aby wyświetlić całkowite zużycie energii.	Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config.
201	Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień częstotliwości z pomiarami częstotliwości.	Popraw ustawienia częstotliwości odpowiednio do częstotliwości nominalnej układu zasilania.
202	Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień instalacji elektrycznej z sygnałami wejściowymi.	Popraw ustawienia instalacji elektrycznej odpowiednio do sygnałów wejściowych.
203	Licznik kontynuuje działanie. Odwrócona kolejność faz.	Sprawdź podłączenia przewodów i w razie potrzeby popraw ustawienia instalacji elektrycznej.
204	Licznik nadal pracuje. Ujemna wartość energii sumarycznej z powodu nieprawidłowych połączeń napięciowych i prądowych.	Sprawdź połączenia okablowania.
205	Licznik kontynuuje działanie. Data i godzina zostały wyzerowane z powodu braku zasilania.	Ustaw datę i godzinę.
207	Licznik kontynuuje działanie. Nieprawidłowe działanie zegara wewnętrznego.	Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając zasilanie, a następnie wyzeruj datę i godzinę.

sv Gå till diagnostikskärmen och kontrollera felkoden när lysdioder indikerar ett fel/en onormal situation. Se avsnitt 6 för instruktioner om hur navigering sker i displayen eller utför en konfiguration. Om problemet kvarstår efter det att nedanstående instruktioner följts bör du kontakta teknisk support. OBS! Alla koder gäller inte för alla modeller.

Kod	Beskrivning	Möjlig lösning
-	Displayen visas inte.	Kontrollera och justera LCD-displayens kontrast.
-	Knapptryckningar fungerar inte.	Starta om energimätaren genom att stänga av och sedan slå på strömförsörjningen till den.
101	Mätning upphör på grund av ett fel i EEPROM. Tryck på OK för att se den totala energiförbrukningen.	Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen).
102	Mätning upphör på grund av avsaknad av kalibreringstabell. Tryck på OK för att se den totala energiförbrukningen.	Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen).
201	Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan frekvensinställningar och frekvensmätningar.	Korrigera frekvensinställningen så att den överensstämmer med den nominella frekvensen i försörjningssystemet.
202	Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan inkopplingsinställningar och den verkliga inkopplingen.	Korrigera inkopplingsinställningar så att de överensstämmer med den verkliga inkopplingen.
203	Mätningen fortsätter. Fassekvensen reverseras.	Kontrollera inkopplingen och korrigera inkopplingsinställningarna vid behov.
204	Mätningen fortsätter. Den totala aktiva energin är negativ p.g.a. felaktigspänning och aktuella anslutningar.	Kontrollera inkopplingarna.
205	Mätningen fortsätter. Datum och tid har nollställts på grund av ett strömavbrott.	Ställ in datum och tid.
207	Mätningen fortsätter. Avvikelse i den interna klockan.	Starta om energimätaren genom att stänga av strömförsörjningen till den och ställ därefter in datum och tid när energimätaren har startat igen.



iEM3100



iEM3150



CS

Napájecí zdroj

- Hvězda: 100–277 V F-N, 173–480 V F-F $\pm 20\%$
- Trojúhelník: 173–480 V F-F $\pm 20\%$
- Frekvence: 50 Hz / 60 Hz $\pm 10\%$
- Maximální napětí: 332 V F-N nebo 575 V F-F
- Kategorie měření III
- Maximální proud: 63 A
- Měřený proud: 0,5 A – 63 A
- Požadovaná minimální teplotní třída vodičů: 90 °C
- Napěťová impedance: 3 M Ω
- Proudová impedance: < 0,3 m Ω
- Zátěž: < 10 VA při 63 A

Instalace

- Provozní teplota: -25 °C až +55 °C
- Skladovací teplota: -40 °C až +85 °C
- Relativní vlhkost: 5 % – 95 % nekondenzující Maximální rosný bod 50 °C
- Přední panel IP40, pouzdro IP20
- Nadmožská výška \leq 3 000 m
- Stupeň znečištění 2
- Nárázuvzdornost: IK08
- Není vhodné pro vlhká prostředí
- Pouze pro použití uvnitř

fi

Virransyöttö

- Tähti: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Kolmio: 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Taajuus: 50 Hz / 60 Hz $\pm 10\%$
- Enimmäisjännite: 332 V L-N tai 575 V L-L
- Mittausluokka III
- Enimmäisvirta: 63 A
- Mitattava virta: 0,5 A – 63 A
- Pienin vaadittava johdon lämpötilankestä: 90 °C
- Jännitteen impedanssi: 3 M Ω
- Virran impedanssi: <0,3 m Ω
- Kuorma: <10 VA virran ollessa 63 A

Asennus

- Toimintalämpötila: -25 °C – +55 °C
- Säilytyslämpötila: -40 °C – +85 °C
- 5–95 % suht. kosteus, tiivistymätön Kasteaste maks. 50 °C
- IP40 etupaneeli, IP20 kotelo
- \leq 3000 m merenpinnan yläpuolella
- Saasteaste 2
- Iskunkesto: IK08
- Ei sovi märkiin käyttöpaikkoihin
- Vain sisäkäyttöön

nl

Stroomtoevoer

- Ster: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L $\pm 20\%$
- Driehoek: 173 – 480 V L-L $\pm 20\%$
- Frequentie: 50 Hz/60 Hz $\pm 10\%$
- Maximumspanning: 332 V L-N of 575 V L-L
- Meetcategorie III
- Maximumstroom: 63 A
- Gemeten stroom: 0,5 A – 63 A
- Minimumspecificatie kopertemperatuur: 90 °C
- Spanningsimpedantie: 3 M Ω
- Stroomimpedantie: < 0,3 m Ω
- Last: < 10 VA bij 63 A

Installatie

- Bedrijfstemperatuur: -25 °C tot +55 °C
- Opslagtemperatuur: -40 °C tot +85 °C
- 5% – 95% niet-condenserend
- Maximaal dauwpunt: 50 °C
- Frontpaneel IP40, behuizing IP20
- \leq 3000 m boven zeeniveau
- Vervuilinggraad 2
- Slagvastheid: IK08
- Niet geschikt voor natte ruimten
- Alleen voor gebruik binnenshuis

pl

Zasilanie

- Połączenie gwiazdowe: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Połączenie w trójkąt: 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Częstotliwość: 50 Hz / 60 Hz $\pm 10\%$
- Maksymalne napięcie: 332 V L-N lub 575 V L-L
- Kategoria III pomiaru
- Maksymalne natężenie prądu: 63 A
- Mierzone natężenie prądu: 0,5 A – 63 A
- Minimalna wartość temperatury granicznej przewodu: 90 °C
- Impedancja napięcia: 3 M Ω
- Impedancja prądu: < 0,3 m Ω
- Obciążenie: < 10 VA przy 63 A

Instalacja

- Temperatura robocza: -25 °C do +55 °C
- Temperatura przechowywania: -40 °C do +85 °C
- 5%–95% wilgotność względna bez kondensacji
- Maksymalny punkt rosy 50 °C
- Panel przedni IP40, obudowa licznika IP20
- \leq 3000 m n.p.m
- Stopień zanieczyszczenia 2
- Klasa wpływu: IK08
- Nie nadaje się do wilgotnych lokalizacji
- Tylko do zastosowań w obiektach zamkniętych

da

Strømforsyning

- Wye: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L $\pm 20\%$
- Delta: 173 – 480 V L-L $\pm 20\%$
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz $\pm 10\%$
- Maksimal spænding: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 63 A
- Målt strømstyrke: 0,5 A – 63 A
- Mindstekrav til specifikation for ledningstemperatur: 90 °C
- Spændingsimpedans: 3 M Ω
- Strømpedans: < 0,3 m Ω
- Last: < 10 VA ved 63 A

Installation

- Driftstemperatur: -25 °C til +55 °C
- Opbevaringstemperatur: -40 °C til +85 °C
- 5 % til 95 % RF ikke-kondenserende
- Maksimalt dugpunkt 50 °C
- IP40-frontpanel, IP20-målerhus
- \leq 3000 m over havoverfladen
- Forureningsklasse 2
- Beskyttelsesgrad mod slag: IK08
- Ikke egnet til vådrum
- Kun til indendørs brug

nu

Tápporrás

- Csillagkapcsolás: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Delta: 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Frekvencia: 50 Hz / 60 Hz $\pm 10\%$
- Maximális feszültség: 332 V L-N vagy 575 V L-L
- III. mérési osztály
- Maximális áramerősség: 63 A
- Mért áramerősség: 0,5 A – 63 A
- Minimális szükséges vezeték-hőmérsékleti minősítés: 90 °C
- Feszültség-ellenállás: 3 M Ω
- Áramellenállás: < 0,3 m Ω
- Teher: < 10 VA 63 A mellett

Beüzemelés

- Üzemeltetési hőmérséklet: -25 °C – +55 °C
- Tárolási hőmérséklet: -40 °C – +85 °C
- 5–95% nem kicsapódó relatív páratartalom
- Maximális harmatpont 50 °C
- IP40 előlap, IP20 burkolat
- \leq 3000 m tengerszint felett
- 2. környezetszennyezési fokozat
- Ütésállóság: IK08
- Nedves helyekre nem alkalmas
- Kizárólag beltéri használatra

no

Strømforsyning

- Wye: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Delta: 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Frekvens: 50/60 Hz $\pm 10\%$
- Maksimal spenning: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 63 A
- Målt strøm: 0,5 A – 63 A
- Minimum temperaturklassifisering påkvedt for ledningen: 90 °C
- Spenningsimpedans: 3 M Ω
- Strømpedans: < 0,3 m Ω
- Belastning: < 10 VA ved 63 A

Installasjon

- Driftstemperatur: -25 °C til +55 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C til +85 °C
- 5 til 95 % RH ikke-kondenserende.
- Maks. dugpunkt 50 °C
- IP40-frontpanel, IP20-kabinett
- \leq 3000 m over havet
- Forurensningsgrad 2
- Slagfasthet: IK08
- Uegnet for fuktige omgivelser
- Kun for innendørs bruk

sv

Strömförsörjning

- Stjärnkopplad: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Deltakopplad: 173–480 V L-L $\pm 20\%$
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz $\pm 10\%$
- Max. spänning: 332 V L-N or 575 V L-L
- Måtkategori III
- Max. ström: 63 A
- Uppmätt ström: 0,5 A – 63 A
- Min. temperaturmärkning för ledare: 90 °C
- Kortslutningsspänning: 3 M Ω
- Vägitpedans: < 0,3 m Ω
- Belastning: < 10 VA vid 63 A

Installation

- Driftstemperatur: -25 °C till +55 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C till +85 °C
- 5 % till 95 % RH icke-kondenserande
- Max daggpunkt 50 °C
- IP40 frontpanel, IP20 hus
- \leq 3 000 m över havsnivå
- Miljöklass 2
- Slagåtlighet: IK08
- Ej lämplig för våta utrymmen
- Endast för användning inomhus



en

GOST 31819.21-2012
GOST 31819.23-2012

iEM3100 iEM3150

ru

ГОСТ 31819.21-2012
ГОСТ 31819.23-2012

kk

ГОСТ 31819.21-2012
ГОСТ 31819.23-2012

Representative Offices / Уполномоченные поставщики / Уәкілетті жеткізушілер

<p>en Authorized suppliers: Schneider Electric Russia Address: 12/1 Dvintsev st., 127018 Moscow, Russia Tel.: +7 (495) 777 99 90 Fax: +7 (495) 777 99 92 Schneider Electric Kazakhstan Address: Dostyk ave 38, Ken Dala business center, Almaty, Kazakhstan A25D9D1 Tel.: +7 (727) 357 23 57 Fax: +7 (727) 357 24 39</p>	<p>ru Уполномоченный поставщик в РФ: АО «Шнейдер Электрик» Адрес: 127018, Россия, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1 Тел.: +7 (495) 777 99 90 Факс: +7 (495) 777 99 92</p>	<p>kk Қазақстан Республикасында уәкіл жеткізуші: «Шнейдер Электрик» ЖШС-і Мекен-жайы: А25D9D1, Қазақстан, г. Алматы, Достық проспекті, 38, БЦ Кен Дала Тел.: +7 (727) 357 23 57 Факс: +7 (727) 357 24 39</p>
---	---	---

Serial Number Decoding / Расшифровка серийного номера / Сериялық нөмірдің мағынасын ашуы

	en	ru	kk
A	Model number identification code	Идентификационный код модели прибора	Аспап үлгісінің сәйкестендіру коды
B	Year of manufacture; Example: 14 meaning 2014 year	Год выпуска; например, 14 означает 2014 год	Өндірілген жылы; Мысалы: 14 деген 2014 жылды білдіреді
C	Calendar week; Example: 11 meaning Week 11	Календарная неделя; например, 11 означает 11 календарную неделю	Күнтізбелік апта; Мысалы: 11 деген 11-ші аптаны білдіреді
D	Day of the week; Example: 1 meaning Monday	День недели; например, 1 означает понедельник	Аптаның бір күні; Мысалы: 1 деген дүйсенбіні білдіреді
E	The number of product; Example: 010 meaning tenth product	Номер изделия; например, 010 означает десятое изделие	Өнім нөмірі; Мысалы: 010 деген оныншы өнімді білдіреді

China ROHS Certificate

The "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliance and Electronic Products" requires this document to be shipped with all iEM3100 products to the People's Republic of China. Purchasers in other countries may disregard.

Les "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" exige que ce document soit transporté avec tous les produits de iEM3100 en République Populaire de Chine. Les acheteurs des autres pays peuvent le négliger.

Las "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" requiere que este documento sea enviado con todos los productos iEM3100 a la República Popular de China. Los usuarios en otros países pueden ignorar este documento.

Product/ Produit/ Producto: iEM3100 / iEM3150 (A9MEM3100 / A9MEM3150)

产品系列: 电力量度器仪及配件



部件名称 / Part Name	产品中有毒有害物质或元素的名称及含量 / Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 / Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 / Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子线路板 / PCBA	X	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O = 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

X = 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

Bezpečnostní pokyny / Sikkerhedsinstruktioner / Turvaohjeet / Biztonsági utasítások

CS

Předtím, než začnete zařízení instalovat, provozovat, opravovat nebo udržovat, pečlivě si prostudujte tyto pokyny a zařízení si prohlédněte. V tomto letáku nebo na zařízení se mohou objevit následující zvláštní zprávy jako varování před možným nebezpečím nebo upozornění na informace, které vysvětlují nebo zjednodušují určitý postup.



Přítomnost symbolu „Nebezpečí“ nebo „Varování“ na bezpečnostním štítku označuje existenci elektrického rizika, které v případě nedodržení pokynů způsobí zranění.

Toto je symbol bezpečnostní výstrahy. Slouží k upozornění na rizika případného zranění. Dodržujte všechny bezpečnostní zprávy za tímto symbolem, aby nedošlo k úrazu nebo úmrtí.

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ označuje nebezpečnou situaci, které je nutno se vyhnout, jinak **způsobí** úmrtí nebo vážné zranění.

Elektrické zařízení smí instalovat, provozovat, opravovat a udržovat pouze kvalifikovaní pracovníci. Společnost Schneider Electric nese žádnou zodpovědnost za jakékoli důsledky, které vyplývají z použití tohoto materiálu. Pracovník je kvalifikován, pokud má dovednosti a znalosti s konstrukcí, instalací a provozem elektrických zařízení a absolvoval bezpečnostní školení k rozpoznání a vyhnutí se souvisejícím rizikům.

PowerLogic a Schneider Electric jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Schneider Electric ve Francii, USA a v dalších zemích.

- Tento výrobek musí být instalován, zapojen a používán v souladu s platnými normami anebo instalačními předpisy.
- Je-li tento výrobek používán způsobem, který není výrobcem doporučen, může dojít k narušení vestavěné ochrany.
- Za bezpečnost jakékoliv soustavy obsahující tento výrobek zodpovídá montážní/installační pracovník dané soustavy.

Protože normy, technické údaje a konstrukce se občas změni, vždy si vyžádejte potvrzení informací uvedených v této publikaci.

da

Læs disse instruktioner omhyggeligt, og kig på udstyret, så du bliver fortløbig med enheden, før du installerer, betjener, servicerer eller vedligeholder den. Følgende specialmeddelelse kan forekomme overalt i denne publikation eller på udstyret som en advarsel mod mulige risici eller for at tydeliggøre oplysninger, der forklarer eller forenkler en procedure.



Tilføjelsen af et af symbolerne til en "Fare"- eller "Advarsel"-sikkerhedsmærket angiver, at der er en el-relateret risiko, som resulterer i personskade, hvis instruktionen ikke følges.

Dette er et symbol for en sikkerhedsadvarsel. Det anvendes til at advare dig om potentielle risici for personskade. Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter dette symbol, for at undgå mulig personskade eller dødsfald.

⚠ FARE

FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **resulterer** i dødsfald eller alvorlig personskade.

Elektrisk udstyr må kun installeres, betjenes, serviceres og vedligeholdes af autoriseret personale. Schneider Electric påtager sig intet ansvar for konsekvenser som følge af anvendelsen af dette materiale. En autoriseret person er en person, som har evner og viden i relation til konstruktion, installation og betjening af elektrisk udstyr, og som har gennemgået sikkerhedsuddannelse for at genkende og undgå involverede risici.

PowerLogic og Schneider Electric er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Schneider Electric i Frankrig, USA og andre lande.

- Dette produkt skal installeres, tilsluttes og anvendes i overensstemmelse med gældende standarder og/eller installationsregler.
- Hvis produktet anvendes på en måde, der ikke er angivet af producenten, kan produktets beskyttelse forringes.
- Ansvar for sikkerheden i ethvert system, der integrerer dette produkt, påhviler systemets samler/installatør. I det standarder, specifikationer og design løbende ændres, skal du altid anmode om bekræftelse af de oplysninger, der er anført i denne publikation.

fi

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu laitteeseen, ennen kuin yrität asentaa, käyttää, huoltaa tai ylläpitää sitä. Tässä tiedotteessa tai laitteistossa voi esiintyä seuraavia erikoisviestejä, joilla varoitetaan mahdollisista vaaroista tai kiinnitetään huomiota toimenpiteitä selventäviin tai yksinkertaistaviin tietoihin.



Jommankumman symbolin lisääminen Vaara- tai Varoitusturvamerkinään osoittaa, että on olemassa sähkövaara, josta aiheutuu henkilövahinkoja, jos ohjeita ei noudateta.

Tämä on turvavaroituksen symboli. Sillä varoitetaan mahdollisesti henkilövahinkoja aiheuttavista vaaroista. Noudata kaikkia tätä symbolia seuraavia turvaviestejä loukkaantumisen tai kuoleman välttämiseksi.

⚠ VAARA

VAARA osoittaa vaarallista tilannetta, joka **aiheuttaa** kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

Sähkölaitteita saa asentaa, käyttää, huoltaa ja pitää kunnossa vain pätevä henkilöstö. Schneider Electric ei ota vastuuta mistään tämän aineiston käytöstä johtuvista seurauksista. Pätevä henkilö on työntekijä, jolla on tarvittavat sähkölaitteiston rakenteeseen, asennukseen ja toimintaan liittyvät taidot ja tiedot ja joka on saanut turvakoulutusta tehtäviin liittyvien vaarojen havaitsemiseksi ja välttämiseksi.

PowerLogic ja Schneider Electric ovat Schneider Electric -yhtiön rekisteröityjä tai muita tavaramerkkejä Ranskassa, Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

- Tämä tuote täytyy asentaa ja kytkeä ja sitä tulee käyttää voimassa olevien standardien ja/tai asennusmääräysten mukaisesti.
- Jos tuotetta käytetään muuten kuin valmistajan määrittämällä tavalla, tuotteen antama suojaus voi heikentyä.
- Järjestelmän, jonka osaksi tämä tuote tulee, turvallisuus on järjestelmän kokoojan/asentajan vastuulla.
- Koska standardit, määritykset ja mallit ajoittain muuttuvat, pyydä aina vahvistusta tässä julkaisussa annetuista tiedoista.

nu

Mielőtt a berendezést beüzemelné, üzemeltetné, javítaná vagy karbantartaná, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat és vegye szemügyre a berendezést. A jelen útmutatóban vagy a berendezésen megjelenő következő speciális figyelmeztetések potenciális veszélyforrásokra, illetve egy eljárást pontosító vagy leegyszerűsítő információkra hívják fel a figyelmet.



Ha bármelyik jel „Veszély” vagy „Figyelmeztetés” biztonsági címkével együtt jelenik meg, azt jelzi, hogy olyan elektromos veszély áll fenn, amely az utasítások be nem tartása esetén személyi sérüléshez vezethet.

Ez a biztonsági figyelmeztető jel. Potenciális személyi sérülés veszélyére hívja fel a figyelmet. A lehetséges sérülés vagy halál elkerülése érdekében tartson be minden biztonsági előírást, amely ezt a jelet követi.

⚠ VESZÉLY

A **VESZÉLY** egy veszélyes helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, halált vagy súlyos sérülést **eredményez**.

Az elektromos berendezések beüzemelését, üzemeltetését, javítását és karbantartását kizárólag szakképzett dolgozók végezhetik. A Schneider Electric semmiféle felelősséget nem vállal a jelen anyag használatából eredő bármiféle következményért. Szakképzett személynek olyan személy minősül, aki rendelkezik az elektromos berendezések összeszereléséhez, beüzemeléséhez és üzemeltetéséhez szükséges szaktudással és ismeretekkel, és aki munkavédelmi képzésben részesült abból a célból, hogy a kapcsolódó veszélyeket felismerje és elkerülje.

A PowerLogic és a Schneider Electric Franciaországban, az Egyesült Államokban és más országokban a Schneider Electric védjegyei.

- A termék beüzemelését, bekötését és felhasználását a vonatkozó szabályozásokkal és/vagy beüzemelési szabályokkal összhangban kell végezni.
 - Ha a terméket a gyártó által megadottól eltérő módon használják, ez hatással lehet a termék által biztosított védelemre.
 - A jelen terméket magában foglaló bármilyen rendszer biztonsága a rendszer összeszerelőjének/ beüzemelőjének felelőssége.
- Mivel a szabályozások, műszaki adatok és tervek időről időre változnak, mindig kérje a jelen kiadványban megadott információk megerősítését.

Veiligheidsvoorschriften / Sikkerhetsinstrukser / Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa / Säkerhetsinstruktioner

nl

Lees deze instructies aandachtig door en bestudeer de apparatuur, zodat u er bekend mee bent voordat u deze probeert te installeren, te bedienen of te onderhouden. In deze documentatie of op de apparatuur kunnen de volgende speciale boodschappen vermeld staan als waarschuwing voor mogelijke gevaren of om de aandacht te vestigen op informatie die een procedure verduidelijkt of vereenvoudigt.



Gebruik van een van beide symbolen bij een veiligheidslabel voor een gevaar of waarschuwing wijst erop dat er elektrische risico's bestaan die bij het niet opvolgen van de aanwijzingen persoonlijk letsel tot gevolg hebben.



Dit is het waarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te wijzen op mogelijk persoonlijk letsel. Houd u aan alle veiligheidsvoorschriften die op dit symbool volgen om mogelijk letsel of de dood te vermijden.



GEVAAR

GEVAAR wijst op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, **zeker** ernstig letsel of de dood tot gevolg zal hebben.

Elektrische apparatuur mag alleen door deskundig personeel worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden. Schneider Electric is niet aansprakelijk voor de eventuele gevolgen van het gebruik van dit materiaal. Onder deskundig personeel wordt verstaan: iemand die over de juiste vaardigheden en kennis beschikt met betrekking tot de aanleg, de installatie en het gebruik van elektrische installaties en een veiligheidsopleiding heeft genoten om de gevaren te herkennen en te vermijden.

no

Les disse instruksene nøye og se på utstyret for å gjøre deg kjent med enheten før du forsøker å installere, betjene, reparere eller vedlikeholde den. Følgende spesielle meldinger kan vises i denne bulletinen eller på utstyret for å varsle om potensielle farer eller gjøre oppmerksom på informasjon som forklarer eller forenkler en fremgangsmåte.



Hvis et varselmerke for "Fare" eller "Advarsel" også er merket med et symbol, varsler det om en elektrisk fare som vil føre til personskaade dersom instruksjonene ikke følges.



Dette er varsel symbolet for sikkerhet. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for personskaade. Følg alle sikkerhetsanvisningene som kommer etter dette symbolet for å unngå mulig personskaade eller dødsfall.



FARE

FARE varsler om en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, **vil** føre til dødsfall eller personskaade.

Elektrisk utstyr skal bare installeres, brukes, vedlikeholdes og repareres av kvalifisert personell. Schneider Electric påtar seg ikke noe ansvar for konsekvenser som er en følge av bruken av dette materialet. En kvalifisert person er en person som har ferdigheter og kunnskaper innen konstruksjon, installasjon og drift av elektrisk utstyr, og som har fått sikkerhetsopplæring i å gjenkjenne og unngå tilhørende farer.

pl

Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, serwisowania lub konserwacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje i przyjąć się urządzeniu, aby zapoznać się z nim. Poniższe komunikaty specjalne mogą występować w niniejszym biuletynie lub znajdować się na urządzeniu, ostrzegając o potencjalnych zagrożeniach lub zwracając uwagę na informacje ułatwiające procedury.



Dodanie jednego z symboli do etykiety bezpieczeństwa „Zagrożenie” lub „Ostrzeżenie” wskazuje na istnienie ryzyka porażenia prądem, które może skutkować obrażeniami ciała w przypadku niezastosowania się do zaleceń.



To jest symbol ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa. Ma na celu ostrzeżenie przed potencjalnym zagrożeniem obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów dotyczących bezpieczeństwa podanych przy tym symbolu, aby zapobiec ryzyku obrażeń ciała lub śmierci.



ZAGROŻENIE

ZAGROŻENIE wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie **prowadzi** do śmierci lub obrażeń ciała.

Sprzęt elektryczny musi być instalowany, obsługiwany, serwisowany i konserwowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Firma Schneider Electric nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje wynikające z użytkowania tego sprzętu. Wykwalifikowany technik jest osobą posiadającą umiejętności i wiedzę z zakresu budowy, instalacji i działania sprzętu elektrycznego i która przeszła szkolenie z zakresu bezpieczeństwa, aby rozpoznawać i unikać możliwych zagrożeń.

sv

Läs dessa instruktioner noga och undersök utrustningen för att bekanta dig med den innan du installerar, använder, eller utför servicearbeten på den. Följande specialmeddelanden kan visas i denna instruktion eller på utrustningen för att varna om potentiella faror eller för att påkalla uppmärksamhet på information som förklarar eller förenklar en procedur.



Tillägget med symbolerna "Fara" eller "Varning" innebär att det finns elektriska risker som kan innebära personskaada om anvisningarna inte följs.



Detta är symbolen för att säkerhetsuppmärksamhet. Den används för att uppmärksamma dig om risker för personskaada. Uppmärksamma alla säkerhetsmeddelanden som är markerade med denna symbol för att undvika potentiell skada eller dödsfall.



FARA

FARA visar på en farlig situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

Elektrisk utrustning ska endast installeras, användas och underhållas av kvalificerad personal. Schneider Electric påtar sig inget ansvar för konsekvenser som uppstår vid användningen av detta material. En kvalificerad person är en som har kompetens och kunskap i samband med konstruktion, installation och användning av elektrisk utrustning och har fått säkerhetsutbildning för att kunna identifiera och undvika de risker som förknippas därmed.

PowerLogic en Schneider Electric zijn (wettig gedeponeerde) handelsmerken van Schneider Electric in Frankrijk, de VS en andere landen.

- Dit product moet worden geïnstalleerd, aangesloten en gebruikt in overeenstemming met de geldende normen en/of installatievoorschriften.
- Als dit product wordt gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is voorgeschreven, kan dit ten koste gaan van de bescherming die het product biedt.
- De veiligheid van systemen waarin dit product wordt gebruikt valt onder de verantwoordelijkheid van de samensteller/installateur van het systeem.

Normen, specificaties en ontwerpen veranderen na verloop van tijd. Vraag daarom altijd om bevestiging van de informatie in deze uitgave.

PowerLogic og Schneider Electric er varemærker eller registrerte varemærker som tilhører Schneider Electric i Frankrike, USA og andre land.

- Dette produktet må installeres, kobles til og brukes i samsvar med gjeldende standarder og/eller installasjonsforskrifter.
- Hvis dette produktet brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten, kan beskyttelsen som produktet gir bli svekket.
- Sikkerheten til ethvert system som innlemmer dette produktet, er montørens/installatørens ansvar. Ettersom standarder, spesifikasjoner og design endres fra tid til annen, be alltid om å få informasjonen i denne publikasjonen bekreftet.

PowerLogic i Schneider Electric są znakami handlowymi lub zastrzeżonymi znakami handlowymi firmy Schneider Electric we Francji, Stanach Zjednoczonych oraz innych krajach.

- Ten produkt należy zainstalować, podłączyć i użytkować zgodnie z obowiązującymi normami i/lub przepisami dotyczącymi instalacji.
 - Użytkowanie tego produktu w inny sposób niż określony przez producenta może spowodować pogorszenie jego właściwości zapewniających bezpieczeństwo.
 - Kwestie bezpieczeństwa jakiegokolwiek systemu dołączonego do tego produktu stanowią odpowiedzialność montera/installatora danego systemu.
- Normy, dane techniczne i konstrukcje czasami ulegają zmianom, dlatego zawsze należy poprosić o potwierdzenie informacji zawartych w niniejszej publikacji.

PowerLogic och Schneider Electric är varumärken eller registrerade varumärken som ägs av Schneider Electric i Frankrike, USA och andra länder.

- Denna produkt måste installeras, anslutas och användas i enlighet med gällande standarder och/eller installationsföreskrifter.
 - Om denna produkt används på ett sätt som inte specificeras av tillverkaren, kan det skydd som produkten har försämrats.
 - Säkerheten för alla system som ingår i denna produkt ansvarar montören/installatören av systemet för.
- Eftersom standarder, specifikationer och design ständigt utvecklas, kontrollera alltid om informationen i denna publikation är korrekt.